

## اینکوترمز ۲۰۱۰:

مجموعه‌ای از مقررات بین‌المللی برای تفسیر اصطلاحات مهم مورد استفاده در قراردادهای تجارت بین‌المللی است. اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) جهت تحقق سه هدف مهم اقدام به انتشار مجموعه اینکوترمز نمود، این اهداف عبارتند از:

- (۱) رفع ابهامات ناشی از تفسیرهای مختلف از اصطلاحات مشابه در کشورهای جهان و جلوگیری از ایجاد تنش در روابط تجاری بین خریدار و فروشنده.
  - (۲) ارائه اطلاعات درست و کامل در خصوص یک مفهوم واحد به طرفین درگیر در اعتبار اسنادی.
  - (۳) ایجاد هماهنگی بین ارگانهای مختلف مرتبط با مقوله صادرات و واردات (مانند بانکها، بیمه، گمرکات و شرکتهای حمل و نقل) در خصوص نحوه ریسک و چگونگی حمل و نقل کالا به عنوان یکی از مهمترین مفاهیم تجارت بین‌الملل.
- اتاق بازرگانی بین‌المللی روز ۱۶ سپتامبر ۲۰۱۰ برای نخستین بار استفاده از مقررات اینکوترمز ۲۰۱۰ را آغاز کرد و اعلام نمود که این مقررات از

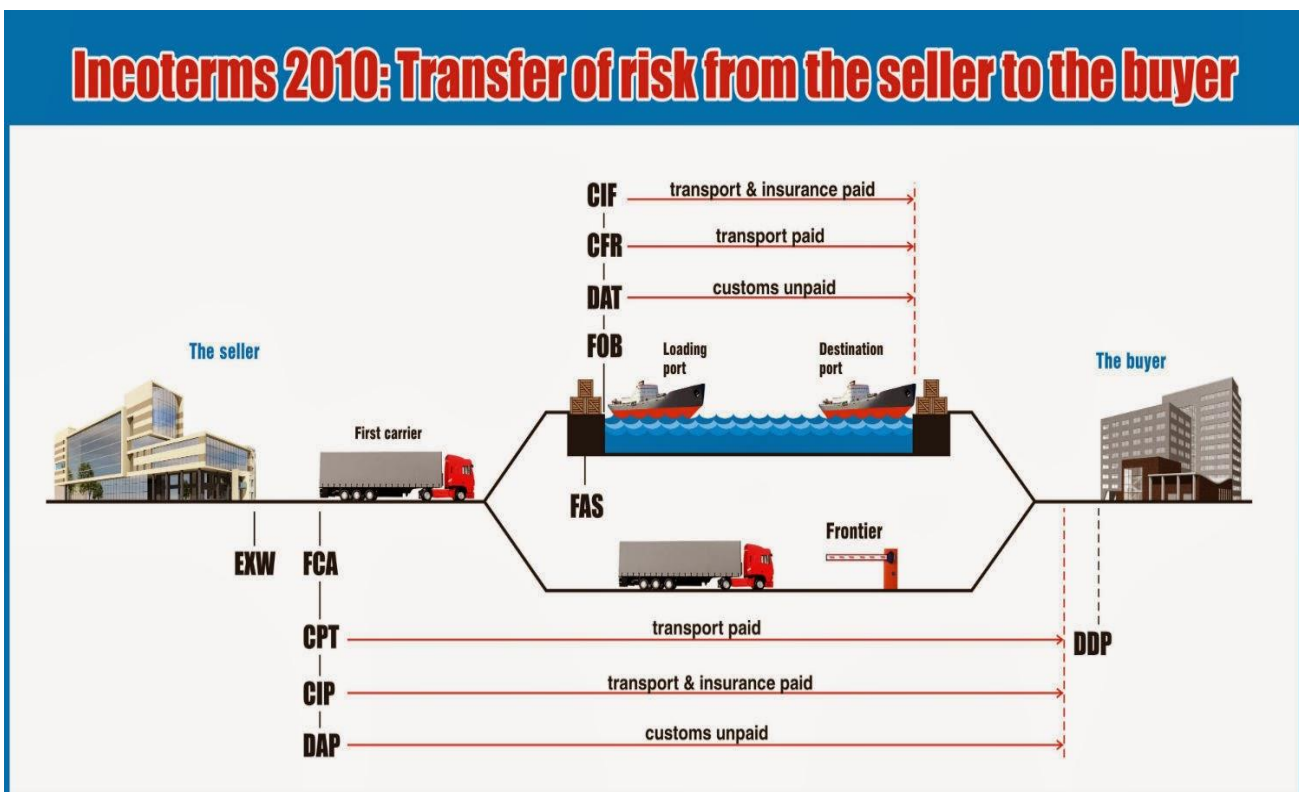
تاریخ Incoterms-bookcovers-B اول ژانویه ۲۰۱۱ در معاملات بیشماری در کسب و کار سراسر جهان مورد استناد و اجرا قرار خواهد گرفت.

مبادلات تجاری و بازرگانی در سراسر جهان براساس قراردادهای تجاری و اسناد حقوقی است که از آن به عنوان قرارداد فروش یا خرید / Purchase Contract / Sale Contract یا سندی به نام Performa نام برده می شود و سنگ بنای قراردادهای و اسناد مذکور، شرایط تحویل «DELIVERY TERMS» یا مبنای معامله انجام شده است که به اصطلاحات یا مجموعه شرایط اینکوترمز موسوم است. اینکوترمز یا International Commercial Terms توسط کمیسیون مقررات و رویه های بازرگانی «Commission on Commercial Law and Practice - CLP» اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) تدوین شده و براساس سنت ICC تقریباً پس از هر ده سال اجرا، مورد بازرگانی کارشناسان و دست اندرکاران تجارت بین المللی از کشورهای مختلف عضو ICC قرار می گیرد. لازم به یادآوری است که اینکوترمز ۲۰۰۰ مورد تأیید کمیسیون حقوق تجارت بین المللی سازمان ملل متحد موسوم به آنسیترال «UNCITRAL» رسیده و به بیش از ۳۱ زبان زنده دنیا توسط کمیته های ملی ICC از جمله زبان فارسی توسط کارشناسان کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی ترجمه شده است.

یکی از مشخصه های اینکوترمز ۲۰۱۰، مجموعه تغییراتی است که با توجه به تحولات اخیر تجارت جهانی از سال ۲۰۰۰ به بعد، در آن منظور شده است. در سالهای اخیر، موضوع امنیت محموله های تجاری اهمیت بیشتری یافته و تعهدات جدیدی را برای بازرگانان بوجود آورده است. همچنین صنعت حمل و نقل

بین المللی رشد و توسعه بیشتری را شاهد بوده و بازنگری سال ۲۰۰۴ مقررات متحدالشکل تجاری ایالات متحده نیز بر آن تأثیرگذار بوده است. یکی از تغییراتی که در مقررات اینکوترمز ۲۰۱۰ ایجاد شده، کاهش تعداد مقررات از ۱۳ مورد به ۱۱ مورد است. این مقررات به شرح زیر می باشند:

این موارد از تحویل کالا در محل کارخانه فروشنده تا تحویل آن در کشور خریدار متفاوت است که در چهار گروه E,C,F,D طبقه بندی شده اند و به ترمهای اینکوترمز معروف هستند.



گروه E:

## EXW مخفف اصطلاح (Ex Works) تحویل کالا در محل کار (... نام محل مقرر)

تعریف: تحویل کالا در نقطه عزیمت در مبدأ (محل کار).

اصطلاح «تحویل کالا در محل کار» بدین معناست که فروشنده تحویل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که آن را در محل کار خود (یعنی کارگاه، کارخانه، انبار و غیره) به صورتی که برای صدور ترخیص نشده و در وسیله نقلیه دریافت کننده کالا بارگیری نشده است، در اختیار خریدار قرار می‌دهد.

بنابراین، اصطلاح مزبور مبین حداقل تعهد برای فروشنده است. خریدار باید تمام هزینه‌های کالا و خطرهای متوجه آن را در جریان تحویل گرفتن کالا از محل کار فروشنده، تقبل کند.

البته اگر طرفین مایل باشند که فروشنده مسئولیت بارگیری کالا برای حرکت را به عهده گیرد و خطرهای و هزینه‌های این بارگیری را تقبل کند، این امر باید با افزودن عبارتی صریح بدین منظور در قرارداد فروش روشن شود. هنگامی که خریدار نمی‌تواند به طور مستقیم یا غیرمستقیم تشریفات صدور کالا را انجام دهد، نباید از این اصطلاح استفاده کرد. در چنین اوضاع و احوالی باید اصطلاح (تحویل کالا در محل مقرر به حمل کننده) (FCA) را به کار برد، مشروط بر اینکه فروشنده موافقت کند کالا را به هزینه و مسئولیت خود بارگیری خواهد کرد.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین‌طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به‌گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را در صورت اقتضاء جهت اخذ مجوز صدور یا اجازه‌نامه رسمی دیگری که برای صدور کالا ضروری است، مبذول دارد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه‌نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی برای صدور و ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی جهت صدور آن را انجام دهد.

---

الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

---

الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را در محل مقرر برای تحویل، در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده، یا اگر چنین زمانی تعیین نشده باشد، در زمانی که برای تحویل دادن چنین کالایی متداول است، در اختیار خریدار بگذارد. چنانچه در محل مقرر درمورد هیچ نقطه مشخصی توافق نشده باشد یا نقاط متعددی وجود داشته باشد،

فروشنده می‌تواند نقطه‌ای را در محل تحویل برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند.

ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید هنگامی که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف و ماده (۷) از قسمت الف و همین ماده از قسمت ب تحویل داده شد، آن را تحویل گیرد.

---

الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را، تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید

• همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را، پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

• چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب، قصور ورزد، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای تحویل تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو

مقتضي براي قرارداد تخصيص يافته باشد، يعني به عنوان كالاي موضوع قرارداد به وضوح كنار گذاشته يا به ترتيبى ديگر مشخص شده باشد.

---

#### الف / ۶- تقسيم هزينه‌ها

فروشنده بايد با رعايت مفاد ماده (۶) از قسمت ب، كليه هزينه‌هاي مربوط به كالارا، تا زمانى كه طبق ماده (۴) از قسمت الف در اختيار خريدار قرار گيرد، پرداخت كند.

#### ب / ۶- تقسيم هزينه‌ها

##### خريدار بايد

• كليه هزينه‌هاي مربوط به كالارا، پس از اينكه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحويل داده شد، بپردازد.

هرگونه هزينه اضافى ناشى از قصورش در تحويل گرفتن كالارا پس از اينكه در اختيارش قرار گرفت، يا ناشى از قصورش در دادن اطلاع مقتضى طبق ماده (۷) از قسمت ب را بپردازد، البته مشروط بر اينكه كالاي مزبور به نحو مقتضى براي قرارداد تخصيص يافته باشد، يعني به عنوان كالاي موضوع قرارداد به وضوح كنار گذاشته يا به ترتيبى ديگر مشخص شده باشد.



در صورت اقتضاء کلیة حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌ها و همین‌طور  
مخارج تشریفات گمرکی جهت صدور کالا را پردازد.

• خریدار باید کلیة هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمك طبق ماده  
(۲) از قسمت الف متحمل می‌شود، تأدیه کند

---

الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در این مورد که کالا چه وقتی و در کجا در اختیار وی قرار  
خواهد گرفت، اطلاع کافی بدهد.

ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید هرگاه حق تعیین تاریخی در مدت توافق شده یا محلی برای تحویل  
گرفتن کالا با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن  
تعهدی ندارد.

ب / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید مدرک مناسبی که دلیل بر تحویل گرفتن کالا باشد، جهت فروشنده تهیه کند.

---

#### الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای قرارداد کالا در اختیار خریدار لازم هستند، پرداخت کند.

فروشنده باید به هزینه خود، کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای حمل آن، در حد اطلاعاتش از شرایط مربوط به حمل (مثلاً شیوه‌های مورد استفاده و مقصد) قبل از انعقاد قرارداد فروش، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که تحویل کالای موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد).

بسته‌ها باید به گونه مقتضی علامت‌گذاری شوند.

#### ب / ۹- بازرسی کالا

خریدار باید هزینه بازرسی پیش از حمل کالا، از جمله بازرسی به عمل آمده تحت نظارت مقامات کشور صادر کننده را پرداخت کند.

---

#### الف / ۱۰- سایر تعهدات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها که در کشور محل تحویل/ یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال میشوند و ممکن است برای صادر یا وارد کردن کالا و در صورت لزوم برای ترانزیت آن از هر کشوری مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰ - سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینهها و مخارج تهیه اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینهها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل میشود، تأدیه کند.

**گروه F:**

**FCA مخفف اصطلاح (Free Carrier)**

تحویل کالا در محل مقرر به حمل کننده (... نام محل مقرر)

تعریف: تحویل کالا به حمل کننده در مبدأ (تحویل کالا داخل کامیون، ریل و هواپیما). با توجه به اینکه محل تحویل کشور خریدار باشد، بارگیری با خریدار است و نقطه ریسک می‌باشد. هزینه حمل و بیمه با خریدار است. عقد قرارداد حمل و بیمه با خریدار (نه الزاما).

اصطلاح (تحویل کالا در محل مقرر به حمل کننده) بدین معناست که فروشنده تحویل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که آن را پس از ترخیص برای صدور، در محل مقرر در اختیار حمل کننده تعیین شده از طرف خریدار، قرار دهد. باید متذکر شد که محل انتخاب شده برای تحویل، بر تعهد بارگیری و تخلیه کالا در این محل تأثیر دارد. اگر تحویل در محل کار فروشنده انجام پذیرد، فروشنده مسئولیت بارگیری را به عهده دارد. چنانچه بارگیری در محل دیگری صورت گیرد، فروشنده مسئول تخلیه نیست.

از این اصطلاح می‌توان برای هر شیوه‌ای از حمل و نقل از جمله حمل و نقل مرکب استفاده کرد.

(حمل کننده) به معنای هر شخصی است که طبق قرارداد حمل و نقل متعهد می‌شود حمل کالا از طریق راه آهن، جاده، دریا، هوا، آبراه‌های داخلی، یا ترکیبی از این شیوه‌ها را خود انجام دهد یا ترتیبات انجام آن را فراهم آورد. اگر خریدار شخصی غیر از حمل کننده را برای دریافت کالا تعیین کند، فرض بر این است که فروشنده با تحویل کالا به این شخص، تعهد خود برای تحویل را به انجام رسانده است.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین‌طور هر گونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی برای صدور کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت صدور آن را انجام دهد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه‌نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء ، کلیه تشریفات گمرکی جهت ورود و ترانزیت آن از هر کشوری را انجام دهد.

---

الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد. با وجود این اگر خریدار درخواست کرده یا رویه تجاری مقرر داشته باشد و خریدار در زمان مناسب دستور مغایری نداده باشد، فروشنده می‌تواند به هزینه و مسئولیت خریدار، قرارداد حمل را طبق شرایط متداول منعقد کند. فروشنده می‌تواند از انعقاد قرارداد مزبور خودداری کند و در چنین صورتی باید مراتب را دقیقاً به اطلاع خریدار برساند.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

خریدار باید به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را از محل مقرر منعقد کند، مگر هنگامی که فروشنده به ترتیب پیش‌بینی شده در بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، قرارداد حمل را منعقد کرده باشد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

---

#### الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده برای تحویل، در محل مقرر به حمل کننده یا شخص دیگری که خریدار تعیین کرده یا طبق بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، فروشنده او را برگزیده است، تحویل دهد.

الف) اگر محل مقرر، محل کار فروشنده باشد، هنگامی تحویل انجام می‌شود که کالا در وسیله نقلیه پیش‌بینی شده توسط حمل‌کننده‌ای که خریدار یا شخص دیگری که از جانبش عمل می‌کند او را تعیین کرده است، بارگیری شده باشد.

ب) اگر محل مقرر، جایی غیر از محل مذکور در بند الف) باشد، هنگامی تحویل انجام می‌شود که کالا در وسیله نقلیه فروشنده و به صورت تخلیه نشده، در اختیار حمل کننده یا شخص دیگری که خریدار تعیین کرده یا فروشنده وی را برگزیده است، قرار گیرد.

چنانچه در محل مقرر، در مورد هیچ نقطه مشخصی توافق نشده یا نقاط متعددی وجود داشته باشد، فروشنده می‌تواند نقطه‌ای را در محل تحویل برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند.

اگر دستورالعمل‌های دقیقی از جانب خریدار وجود نداشته باشد، فروشنده می‌تواند کالا را به طریقی جهت حمل تحویل دهد که شیوه حمل و نقل، مقدار و یا نوع کالا ایجاب می‌کند.

## ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید هنگامی که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، آن را تحویل گیرد.

---

## الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد (۵) از قسمت ب، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

## ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید

• همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

• چنانچه در تعیین حمل کننده یا شخص دیگری طبق ماده (۴) از قسمت الف قصور ورزد یا حمل کننده یا شخص تعیین شده از جانب خریدار در تحویل گرفتن کالا در موعد توافق شده قصور ورزد و یا خریدار در دادن اطلاع مقتضی طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ یا انقضای مدت توافق شده برای تحویل تقبل کند، البته مشروط بر



اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

#### الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف

تحویل داده شود، پردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی و همین طور کلیه حقوق و عوارض،

مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به صدور کالا را پردازد.

#### ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

خریدار باید

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف

تحویل داده شد، پردازد.

هرگونه هزینه اضافی ناشی از قصورش در تعیین حمل‌کننده یا شخص دیگر طبق

ماده (۴) از قسمت الف یا قصور شخص تعیین شده از جانبش در دریافت کالا در

موعد توافق شده، و یا ناشی از قصورش در دادن اطلاع مقتضی طبق ماده (۷)

از قسمت ب را پردازد، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

• در صورت اقتضاء کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌ها و همین‌طور مخارج انجام تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را پردازد.

---

#### الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در این مورد که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شده است، اطلاع کافی بدهد. اگر حمل‌کننده از تحویل گرفتن کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف در موعد توافق شده خودداری ورزد، فروشنده باید مراتب را به اطلاع خریدار برساند.

#### ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید در مورد نام شخص تعیین شده طبق ماده (۴) از قسمت الف، به فروشنده اطلاع کافی بدهد و در صورت لزوم، شیوه حمل‌ونقل و تاریخ یا مدت تحویل کالا به این شخص و بسته به مورد، نقطه‌ای را در محلی که کالا در آنجا باید به شخص مزبور تحویل داده شود، مشخص سازد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

فروشنده باید به هزینه خود، مدرک متداولی که دلیل بر تحویل دادن کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف باشد، جهت خریدار تهیه کند.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه سند حمل و نقلی (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنما دریایی غیرقابل انتقال، سند حمل و نقل از طریق آبراه داخلی، راهنما هوایی، سند حمل و نقل از طریق راه آهن، سند حمل و نقل جاده‌ای یا سند حمل و نقل مرکب) برای قرارداد حمل مبذول دارد، مگر اینکه سند اشاره شده در بند پیشین، سند حمل و نقل باشد.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده‌ها بدهد.

ب / ۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید مدرک تحویل طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

---

الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت کند.

فروشنده باید به هزینه خود کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای حمل آن، در حد اطلاعاتش از شرایط مربوط به حمل (مثلاً شیوه‌های مورد استفاده و مقصد) قبل از انعقاد قرارداد فروش، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که ارسال کالای موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضي علامت‌گذاري شوند.

#### ب / ۹- بازرسي کالا

خریدار باید هزینه بازرسي پيش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسي تحت نظارت مقامات کشور صادرکننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

#### الف / ۱۰- ساير تعهدات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیام‌های الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده (۸) از قسمت ب) که در کشور محل تحویل / یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شوند و ممکن است جهت وارد کردن کالا و در صورت لزوم برای ترانزیت آن از هر کشوري مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت  
وي تهیه کند.

ب / ۱۰ - سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیام‌های الکترونیکی معادل آنها،  
مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه و مخارجی را که فروشنده  
به خاطر کمک از این بابت و انعقاد قرارداد حمل طبق بند الف) ماده (۳) از  
قسمت الف، متحمل می‌شود، تأدیه کند.

خریدار باید هرگاه طبق بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، از فروشنده برای  
انعقاد قرارداد حمل درخواست کمک گردد، دستورالعمل‌های مقتضی را به او  
بدهد.

**FAS مخفف اصطلاح (Free Alongside Ship) تحویل کالا در کنار کشتی (... نام  
بندر بارگیری)**

(تحویل کالا در کنار کشتی) بدین معناست که فروشنده تحویل کالا را هنگامی  
به انجام می‌رساند که کالا در بندر بارگیری تعیین شده، در کنار کشتی قرار  
گیرد. به عبارتی خریدار از این لحظه به بعد باید کلیه مخارج کالا و خطرهای از  
میان رفتن یا آسیب دیدن آن را تقبل نماید.

اصطلاح FAS ایجاب می‌کند که فروشنده کالا را جهت صدور ترخیص کند. این بر خلاف نسخه‌های قبلی اینکوترمز است که در آنها از خریدار خواسته می‌شد ترتیبات ترخیص کالا برای صدور را فراهم آورد.

البته اگر طرفین مایل باشند که خریدار کالا را برای صدور ترخیص کند، این امر باید با افزودن عبارتی صریح بدین منظور در قرارداد فروش روشن شود. این اصطلاح فقط برای حمل‌ونقل از طریق دریا یا آبراه‌های داخلی کاربرد دارد.

الف- تعهدات فروشنده

ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری، یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین‌طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی برای صدور کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت صدور آن را انجام دهد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه‌نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را انجام دهد.

---

الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

خریدار باید به هزینه خود قرارداد حمل کالا از بندر بارگیری معهود را منعقد سازد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

---

الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را در کنار کشتی تعیین شده توسط خریدار، در محل بارگیری که او در بندر بارگیری معهود مقرر می‌کند، به ترتیب مرسوم در بندر مزبور، در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده تحویل دهد.

ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید هنگامی که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، آن را تحویل گیرد.

---

الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

ب / ۵- انتقال خطر



## خریدار باید

همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، یا کشتی تعیین شده از طرفش به موقع نرسد یا قادر به قبول کالا نباشد یا بارگیری را زودتر از تاریخ مقرر خاتمه دهد، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت توافق شده برای تحویل تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

## الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را، تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، پردازد.

• در صورت اقتضاء، مخارج تشریفات گمرکی و همین‌طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به صدور کالا را پردازد.

## ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

### خریدار باید

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را، پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

• هر گونه هزینه اضافی به دلیل نرسیدن به موقع کشتی تعیین شده از طرفش یا قادر نبودن کشتی مزبور به قبول کالا یا خاتمه دادن بارگیری زودتر از تاریخ مقرر طبق ماده (۷) از قسمت ب یا به دلیل قصورش در دادن اطلاع مقتضی طبق ماده (۷) از قسمت ب را بپردازد، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

• در صورت اقتضاء کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌ها و همین طور مخارج انجام تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را پرداخت کند.

---

## الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در این مورد که کالا در کنار کشتی تعیین شده تحویل داده شده است، اطلاع کافی بدهد.

ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید به فروشنده در مورد نام کشتی، نقطه بارگیری و مدت مورد نیاز جهت تحویل گرفتن کالا، اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

فروشنده باید به هزینه خود، مدرک متداولی را که دلیل بر تحویل دادن کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف باشد، جهت خریدار تهیه کند.

فروشنده باید بنابه درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه سند حمل و نقل (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنما دریایی غیر قابل انتقال، سند حمل و نقل از طریق آبراه داخلی) میزول دارد، مگر اینکه سند اشاره شده در بند پیشین، سند حمل و نقل باشد.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده‌ها بدهد.

ب / ۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید مدرک تحویل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

---

## الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت کند.

فروشنده باید به هزینه خود، کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای حمل آن، در حد اطلاعاتش از شرایط مربوط به حمل (مثلاً شیوه‌های مورد استفاده و مقصد) قبل از انعقاد قرارداد فروش، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که حمل کالای موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضی علامت گذاری شوند.

## ب / ۹- بازرسی کالا

خریدار باید هزینه بازرسی پیش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسی تحت نظارت مقامات کشور صادرکننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

## الف / ۱۰- سایر تعهدات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هر گونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیام‌های الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده (۸) از قسمت الف) که در کشور فرستنده/یا مبدأ صادر یا از این کشور

ارسال می‌شوند و ممکن است برای وارد کردن کالا و در صورت لزوم جهت ترانزیت آن از هر کشوری مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنابه درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰- سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیام‌های الکترونیکی معادل آنها، مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه کند.

### FOB تحویل کالا روی عرشه کشتی (... نام بندر بارگیری)

(تحویل کالا روی عرشه کشتی) بدین معناست که فروشنده تحویل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که کالا در بندر بارگیری تعیین شده، از لبه کشتی عبور کند. به عبارتی خریدار از این لحظه به بعد باید کلیه مخارج کالا و خطرهای از میان رفتن یا آسیب دیدن آن را تقبل کند. اصطلاح FOB مستلزم آن است که فروشنده کالا را جهت صدور ترخیص کند. این اصطلاح فقط برای حمل و نقل از طریق دریا یا آبراه‌های داخلی کاربرد دارد. اگر طرفین قصد تحویل کالا یا عبور آن

از لبه کشتي را ندارند، بايد از اصطلاح (تحويل کالا در محل مقرر به حمل کننده) (FAC) استفاده شود.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خريدار

---

الف / ۱- تهيه کالا مطابق قرارداد

فروشنده بايد کالا و سپاهه تجاري، يا پيام الكترونيكي معادل آن را طبق قرارداد فروش و همين طور هرگونه گواهي مطابقت ديگري را كه ممكن است در اين قرارداد درخواست شده باشد، تهيه كند.

ب / ۱- پرداخت قيمت

خريدار بايد قيمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت كند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشريفات

فروشنده بايد به مسئوليت و هزينه خود، هرگونه مجوز يا ديگر اجازه نامه رسمي براي صدور کالا را اخذ كند و در صورت اقتضاء كليۀ تشريفات گمركي لازم جهت صدور آن را انجام دهد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشريفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را انجام دهد.

---

الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

خریدار باید به هزینه خود، قرارداد حمل کالا از بندر بارگیری معهود را منعقد سازد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

---

#### الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را روی کشتی تعیین شده توسط خریدار، در بندر بارگیری معهود، به ترتیب مرسوم در بندر مزبور، در تاریخ یا ظرف مدت مقرر تحویل دهد.

#### ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید هنگامی که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، آن را تحویل گیرد.

---

#### الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که از لبه کشتی در بندر بارگیری معهود عبور کند، تقبل نماید.

#### ب / ۵- انتقال خطر

#### خریدار باید

• همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از عبور از لبه کشتی در بندر بارگیری معهود، تقبل کند.

• چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد یا کشتی تعیین شده از طرفش به موقع نرسد یا قادر به قبول کالا نباشد یا بارگیری را زودتر از



تاریخ مقرر طبق ماده (۷) از قسمت ب خاتمه دهد، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت توافق شده برای تحویل تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

#### الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که از لیه کشتی در بندر بارگیری معهود عبور کند، پردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی لازم جهت صدور کالا و همین‌طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به صدور آن را پردازد.

#### ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

خریدار باید

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از عبور از لیه کشتی در بندر بارگیری معهود، پردازد.

• هر گونه هزینه اضافی به دلیل نرسیدن به موقع کشتی تعیین شده از طرفش یا قادر نبودن کشتی مزبور به قبول کالا یا خاتمه دادن بارگیری زودتر از تاریخ مقرر طبق ماده (۷) از قسمت ب یا به دلیل قصورش در دادن اطلاع مقتضی طبق ماده (۷) از قسمت ب را پردازد، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

• در صورت اقتضاء کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌ها و همین‌طور مخارج انجام تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را پرداخت کند.

---

#### الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در این مورد که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شده است، اطلاع کافی بدهد.

#### ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید به فروشنده در مورد نام کشتی، نقطه بارگیری آن و مدت مورد نیاز جهت تحویل گرفتن کالا، اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرك تحول، سند حمل و نقل يا پيام الكترونيكي معادل آن

فروشنده بايد به هزينه خود، مدرك تحويل متداولي را طبق ماده (۴) از قسمت الف جهت خريدار تهيه کند.

فروشنده بايد بنا به درخواست خريدار و به مسئوليت و هزينه او، هرگونه كمكي را جهت تهيه سند حمله ونقلي (براي مثال، بارنامه دريايي قابل انتقال، راهنماه دريايي غير قابل انتقال، سند حمل و نقل از طريق آبراه داخلي يا سند حمل و نقل مركب) براي قرارداد حمل مبذول دارد، مگر اينكه سند اشاره شده در بند پيشين، سند حمل و نقل باشد.

در مواردی که خريدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طريق وسايل الكترونيكي ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پيشين ممکن است جاي خود را به پيامي معادل در قالب مبادله الكترونيكي داده ها بدهد.

ب / ۸- مدرك تحويل، سند حمل و نقل يا پيام الكترونيكي معادل آن

خريدار بايد مدرك تحويل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

---

الف / ۹- بررسي - بسته بندي - علامت گذاري

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت کند.

فروشنده باید به هزینه خود، کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای حمل آن، در حد اطلاعاتش از شرایط مربوط به حمل (مثلاً شیوه‌های مورد استفاده و مقصد) قبل از انعقاد قرارداد فروش، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که حمل کالاي موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضي علامت‌گذاري شوند.

#### ب / ۹- بازرسي کالا

خریدار باید هزینه بازرسي پيش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسي تحت نظارت مقامات کشور صادر کننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

#### الف / ۱۰- ساير تعهدات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده (۸) از قسمت الف) که در کشور فرستنده/یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شوند و ممکن است جهت وارد کردن کالا و در صورت لزوم برای ترانزیت آن از هر کشوري مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰- سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیام‌های الکترونیکی معادل آنها، مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه کند.

## گروه C:

ترم CFR مخفف اصطلاح (Cost and Freight)

تعریف: ارزش و کرایه حمل تا مقصد C&F . سابق است ولی مخصوص حمل دریایی. کالا وقتی از روی نرده کشتی عبور می‌کند (بارگیری می‌شود) مسئولیت فروشنده خاتمه می‌یابد. هزینه بیمه با خریدار است. هزینه حمل با فروشنده است. عقد قرارداد بیمه با خریدار است. و عقد قرارداد حمل با فروشنده.

ترم CFR جزء گروه C از اینکوترمز ۲۰۱۰ می باشد.

اصطلاح (قیمت کالا و کرایه تا بندر مقصد) بدین معناست که فروشنده تحویل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که کالا در بندر بارگیری از لبه کشتی عبور کند.

فروشنده باید هزینه‌ها و کرایه لازم جهت حمل کالا تا بندر مقصد مقرر را بپردازد، اما مسئولیت خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا و همین‌طور هرگونه هزینه اضافی ناشی از حوادثی که پس از تحویل روی می‌دهند از فروشنده به خریدار منتقل می‌شود.

اصطلاح CFR ایجاب می‌کند که فروشنده کالا را جهت صدور ترخیص کند.

این اصطلاح فقط برای حمل و نقل از طریق دریا یا آبراه‌های داخلی کاربرد دارد. اگر طرفین قصد تحویل کالا یا عبور آن از لبه کشتی را ندارند، باید از اصطلاح (پرداخت کرایه حمل کالا تا مقصد) (CPT) استفاده شود.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین‌طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

## ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

## الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای صدور کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت صدور آن را انجام دهد.

## ب / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هر گونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را انجام دهد.

---

## الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

### الف) قرارداد حمل

فروشنده طبق شرایط متداول و به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را به بندر مقصد مقرر، از راه عادی، به وسیله کشتی اقیانوس پیما (یا بسته به مورد به وسیله

کشتی ویژه آبراههای داخلی)، از نوعی که معمولاً برای حمل کالای موصوف در قرارداد مورد استفاده قرار می‌گیرد، منعقد سازد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد .

### CIF مخفف اصطلاح (Cost, Insurance and Freight)

تعریف: ارزش، بیمه و کرایه حمل تا مقصد. مخصوص حمل دریایی می‌باشد. کالا وقتی از روی نرده کشتی بارگیری می‌شود مسئولیت فروشنده خاتمه میابد. هزینه حمل و بیمه با فروشنده است. عقد قرارداد حمل و بیمه با فروشنده است.



اصطلاح (قیمت کالا، بیمه و کرایه تا بندر مقصد) بدین معناست که فروشنده تحویل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که کالا در بندر بارگیری از لبه کشتی عبور کند.

فروشنده باید هزینه‌ها و کرایه لازم جهت حمل کالا تا بندر مقصد را بپردازد، اما مسئولیت خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا و همین طور هر گونه هزینه اضافی ناشی از حوادثی که پس از تحویل روی می‌دهند، از فروشنده به خریدار منتقل می‌شود. البته در اصطلاح CIF، فروشنده همچنین باید خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا در جریان حمل و نقل، که مسئولیت آن به عهده خریدار است، را تحت پوشش بیمه دریایی قرار دهد.

در نتیجه، فروشنده قرارداد بیمه را منعقد و حق بیمه را پرداخت می‌کند. خریدار باید توجه کند که طبق اصطلاح CIF، فروشنده تنها ملزم به تهیه حداقل پوشش بیمه می‌باشد. اگر خریدار بخواهد از حمایت پوشش بیمه بیشتری برخوردار باشد، یا باید با فروشنده درباره این حد صراحتاً به توافق برسد یا اینکه خود ترتیبات بیمه اضافی را فراهم آورد.

اصطلاح CIF ایجاب می‌کند که فروشنده کالا را جهت صدور ترخیص کند. این اصطلاح فقط برای حمل و نقل از طریق دریا یا آبراه‌های داخلی کاربرد دارد. اگر طرفین قصد تحویل کالا یا عبور آن از لبه کشتی را ندارند، باید از اصطلاح (پرداخت کرایه حمل و بیمه کالا تا مقصد) (CIP) استفاده شود.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را انجام دهد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای صدور کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت صدور آن را انجام دهد.

---

## الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

### الف) قرارداد حمل

فروشنده باید طبق شرایط متداول و به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را به بندر مقصد مقرر، از راه عادی، به وسیله کشتی اقیانوس پیما (یا بسته به مورد به وسیله کشتی ویژه آبراههای داخلی)، از نوعی که معمولاً برای حمل کالای موصوف در قرارداد مورد استفاده قرار می‌گیرد، منعقد سازد.

### ب) قرارداد بیمه

فروشنده باید به هزینه خود و به ترتیب توافق شده در قرارداد، برای کالا بیمه باربری فراهم نماید، به طوری که خریدار یا هر شخص دیگری که نفع قابل بیمه در کالا دارد بتواند مستقیماً از بیمه‌گر مطالبه خسارت نماید و همین طور برای خریدار، بیمه‌نامه یا مدرک دیگری دال بر بیمه کالا تهیه کند. قرارداد بیمه با بیمه‌گر یا شرکت بیمه‌ای برخوردار از حسن شهرت منعقد خواهد شد و در صورت عدم وجود توافق صریح دیگر، مطابق حداقل پوشش شروط بیمه باربری مؤسسه بیمه‌گران لندن یا هر مجموعه شروط مشابه، خواهد بود. مدت پوشش بیمه با ماده (۵) از قسمت ب و ماده (۴) از همین قسمت انطباق خواهد داشت. در صورت درخواست خریدار، فروشنده کالا را به هزینه وی حتی‌الامکان در مقابل خطر جنگ، اعتصاب، شورش و ناآرامیهای داخلی بیمه خواهد کرد. حداقل مبلغ بیمه، قیمت کالا را به ترتیب مذکور در قرارداد، به علاوه ۱۰ درصد آن

تحت پوشش قرار خواهد داد (یعنی ۱۱۰٪) و به پولی پیش‌بینی خواهد شد که قرارداد بر حسب آن انعقاد یافته است.

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

---

الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را در بندر بارگیری و در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده روی عرشه کشتی تحویل دهد.

ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید تحویل کالا را، هنگامی که طبق ماده (۴) از قسمت الف انجام شد، قبول و کالا را در بندر مقصد مقرر از حمل‌کننده دریافت کند.

---

## الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که از لبه کشتی در بندر بارگیری عبور کند، تقبل نماید.

## ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید هرگونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از عبور از لبه کشتی در بندر بارگیری، تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای بارگیری تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

## الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، پردازد.

• کرایه حمل و تمامی هزینه‌های دیگر ناشی از بند الف) ماده (۳) از قسمت

الف، از جمله هزینه‌های بارگیری کالا روی عرشه کشتی را بپردازد.

مخارج بیمه ناشی از بند ب) ماده (۳) از قسمت الف را بپردازد.

• هرگونه مخارج تخلیه کالا در بندر تخلیه توافق شده را که طبق قرارداد حمل به

عده فروشنده است، بپردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی لازم برای صدور کالا و کلیه حقوق و

عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های رسمی متعلق به صدور کالا و همین طور

ترانزیت آن از هر کشوری را، در صورتی که طبق قرارداد حمل به عده فروشنده

باشد، بپردازد.

ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

خریدار باید با رعایت مفاد ماده (۳) از قسمت الف

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از تحویل طبق ماده (۴) از قسمت الف،

بپردازد.

• کلیه هزینه‌ها و مخارج مربوط به کالا در جریان حمل تا رسیدن به بندر مقصد را

بپردازد، مگر اینکه چنین هزینه‌ها و مخارجی طبق قرارداد حمل به عده

فروشنده باشد.

• هزینه‌های تخلیه کالا (از جمله مخارج دوبه کاری و باراندازی) را بپردازد.

• اگر در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، کلیه هزینه‌های اضافی کالا ناشی از چنین امری را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای بارگیری پردازد، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

در صورت اقتضاء کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌ها و همین طور مخارج انجام تشریفات گمرکی برای ورود کالا و در صورت لزوم برای ترانزیت آن از هر کشوری را، در صورتی که جزء مخارج قرارداد حمل منظور نشده باشد، پردازد.

---

#### الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در این مورد که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شده است، اطلاع کافی بدهد و همین طور هرگونه اطلاع مورد نیاز دیگری را در اختیار خریدار بگذارد که به او امکان می‌دهد اقداماتی را که معمولاً برای تحویل گرفتن کالا ضروری هستند، به عمل آورد.

#### ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید هرگاه حق تعیین زمان بارگیری کالا یا بندر مقصد با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

فروشنده باید بلافاصله و به هزینه خود، سند حمل و نقل متداولی را تا بندر مقصد مقرر تهیه کند.

این سند (برای مثال بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنما دریایی غیرقابل انتقال، سند حمل و نقل از طریق آبراه داخلی) باید کالای موضوع قرارداد را شامل و در مدت مورد توافق جهت بارگیری تاریخ گذاری شود و خریدار را قادر سازد کالا را در بندر مقصد از حمل کننده مطالبه کند و چنانچه توافق دیگری به عمل نیامده باشد، کالای در راه را با انتقال سند مزبور به خریدار بعدی (در مورد بارنامه دریایی قابل انتقال) یا با مطلع ساختن حمل کننده به فروش برساند. هنگامی که چنین سند حملی در چند نسخه اصلی صادر می شود، مجموعه کامل نسخ اصلی باید به خریدار ارائه گردد.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده ها بدهد.

ب / ۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید سند حمل و نقل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را، در صورت انطباق با قرارداد، قبول کند.



---

الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت نماید.

فروشنده باید به هزینه خود کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای حمل‌ونقلی که ترتیبات آن را فراهم کرده است، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که حمل کالاي موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضي علامت‌گذاری شوند.

ب / ۹- بازرسی کالا

خریدار باید هزینه بازرسی پیش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسی تحت نظارت مقامات کشور صادر کننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

الف / ۱۰- سایر تعهدات

فروشنده باید بنابه درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده ۸ از قسمت الف) که در کشور فرستنده / یا مبدأ صادر یا از این کشور

ارسال می‌شوند و ممکن است برای وارد کردن کالا و در صورت لزوم برای ترانزیت آن از هر کشوری مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد. فروشنده باید بنابه درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد هرگونه بیمه اضافی جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰ - سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیام‌های الکترونیکی معادل آنها، مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه کند.

خریدار باید بنا به درخواست فروشنده، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

**CPT مخفف اصطلاح (Carriage Paid To)**

تعریف: تحویل با پرداخت کرایه حمل تا مقصد. حمل مرکب ولی بیشتر برای طرق زمینی یا هوایی استفاده می‌شود. ریسک و مسئولیت فروشنده زمانی که کالا را تحویل اولین حمل کننده می‌دهد خاتمه می‌یابد. هزینه حمل با فروشنده تا

نقطه معین طبق قرارداد. هزینه بیمه خریدار. عقد قرارداد با خریدار است.

اصطلاح (پرداخت کرایه حمل کالا تا مقصد) بدین معناست که فروشنده کالا را به حمل کننده‌ای که خود تعیین کرده است تحویل می‌دهد، اما به علاوه باید هزینه لازم جهت حمل کالا تا مقصد مقرر را بپردازد. به عبارتی خریدار مسئولیت کلیه خطرهای متوجه کالا و هرگونه هزینه‌های دیگر آن پس از تحویل را تقبل می‌کند. حمل کننده به معنای هر شخصی است که در قرارداد حمل و نقل تعهد می‌کند حمل کالا را از طریق راه‌آهن، جاده، دریا، هوا، آبراه‌های داخلی یا ترکیبی از این شیوه‌ها انجام دهد یا ترتیبات انجام آن را فراهم آورد.

اگر از حمل‌کنندگان متعددی برای حمل کالا به مقصد مقرر استفاده شود، مسئولیت خطرهای متوجه کالا هنگامی منتقل می‌گردد که کالا به نخستین حمل‌کننده تحویل داده شود.

اصطلاح CPT ایجاب می‌کند که فروشنده کالا را جهت صدور ترخیص نماید.

از این اصطلاح می‌توان برای انواع شیوه‌های حمل و نقل از جمله حمل و نقل مرکب استفاده کرد.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای صدور کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت صدور آن را انجام دهد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و در صورت لزوم برای ترانزیت آن از هر کشوری را انجام دهد.

---

الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

## الف) قرارداد حمل

فروشنده باید طبق شرایط متداول و به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را از راه عادی و برحسب عرف به نقطه توافق شده در محل مقرر در مقصد منعقد کند. چنانچه نقطه‌ای مورد موافقت قرار نگیرد یا بنا به رویه، مشخص نباشد، فروشنده می‌تواند نقطه‌ای را در محل مقرر در مقصد برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند.

## ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

## الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

## ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد

---

الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را جهت حمل به نقطه توافق شده در محل مقرر، در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده، به حمل کننده طرف قرارداد طبق ماده (۳) از قسمت الف، یا در صورت وجود حمل کنندگان بعدی، به نخستین حمل کننده تحویل دهد.

ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید تحویل کالا را، هنگامی که طبق ماده (۴) از قسمت الف انجام شد، قبول و کالا را در محل مقرر از حمل کننده دریافت کند.

---

الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، تمام خطرهای متوجه کالا پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای تحویل را تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای

قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

#### الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود و همین طور کرایه حمل و تمامی دیگر هزینه‌های ناشی از بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، از جمله هزینه‌های بارگیری کالا و هرگونه مخارج تخلیه آن در محل مقرر در مقصد را که طبق قرارداد حمل به عهده فروشنده است، بپردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی لازم برای صدور کالا و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های رسمی متعلق به صدور کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را، در صورتی که طبق قرارداد حمل به عهده فروشنده باشد، بپردازد.

#### ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

خریدار باید با رعایت مفاد بند الف) ماده (۳) از قسمت الف

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از تحویل طبق ماده (۴) از قسمت الف، بپردازد.

• کلیه هزینه‌ها و مخارج مربوط به کالا در جریان حمل تا رسیدن به محل مقرر در مقصد را بپردازد، مگر اینکه چنین هزینه‌ها و مخارجی طبق قرارداد حمل به عهده فروشنده باشد.

• هزینه‌های تخلیه کالا را تأدیه نماید، مگر اینکه چنین هزینه‌ها و مخارجی طبق قرارداد حمل به عهده فروشنده باشد.

• اگر در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، کلیه هزینه‌های اضافی کالا ناشی از چنین امری را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای ارسال، بپردازد، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

• در صورت اقتضاء کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌ها و همین‌طور مخارج انجام تشریفات گمرکی جهت صدور کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را، در صورتی که جزء مخارج قرارداد حمل منظور نشده باشد، بپردازد.



فروشنده باید به خریدار در این مورد که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شده است، اطلاع کافی بدهد و همین طور هرگونه اطلاع مورد نیاز دیگری را در اختیار خریدار بگذارد که به او امکان می‌دهد اقداماتی را که معمولاً برای تحویل گرفتن کالا ضروری هستند، به عمل آورد.

ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید هرگاه حق تعیین زمان ارسال کالا و یا مقصد با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

فروشنده باید چنانچه عرف ایجاب کند، به هزینه خود، سند یا اسناد متداول حمل‌ونقل (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنامه دریایی غیر قابل انتقال، سند حمل‌ونقل از طریق آبراه داخلی، راهنامه هوایی، سند حمل‌ونقل از طریق راه‌آهن، سند حمل‌ونقل جاده‌ای یا سند حمل‌ونقل مرکب) را برای قرارداد حمل منعقد طبق ماده (۳) از قسمت الف، جهت خریدار تهیه کند.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار نمایند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده‌ها بدهد.

ب / ۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید سند حمل و نقل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را، در صورت انطباق با قرارداد، قبول کند.

---

#### الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت نماید.

فروشنده باید به هزینه خود کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای حمل و نقلی که ترتیبات آن را فراهم کرده است، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که حمل کالاي موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضي علامت‌گذاری شوند.

#### ب / ۹- بازرسی کالا

خریدار باید هزینه بازرسی پیش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسی تحت نظارت مقامات کشور صادرکننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

#### الف / ۱۰- سایر تعهدات

فروشنده باید بنابه درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده (۸) از قسمت الف) که در کشور فرستنده/یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شوند و ممکن است برای وارد کردن کالا و ترانزیت آن از هر کشوری مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰ - سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه کند.

### **CIP پرداخت کرایه حمل و بیمه کالا تا مقصد (...نام محل مقرر در مقصد)**

اصطلاح پرداخت کرایه حمل و بیمه کالا تا مقصد» بدین معناست که فروشنده کالا را به حمل‌کننده‌ای که خود تعیین کرده است تحویل می‌دهد، اما به علاوه باید هزینه لازم جهت حمل کالا تا مقصد مقرر را بپردازد. به عبارتی خریدار مسئولیت کلیه خطرهای متوجه کالا و هرگونه هزینه‌های اضافی آن پس از تحویل را تقبل می‌کند. البته در اصطلاح CIP فروشنده همچنین باید خطر از میان

رفتن یا آسیب دیدن کالا در جریان حمل و نقل، که مسئولیت آن به عهده خریدار است، را تحت پوشش بیمه قرار دهد.

در نتیجه، فروشنده قرارداد بیمه را منعقد و حق بیمه را پرداخت می‌کند.

خریدار باید توجه کند که طبق اصطلاح CIP فروشنده تنها ملزم به تهیه حداقل پوشش بیمه می‌باشد. اگر خریدار بخواهد از حمایت پوشش بیمه بیشتری برخوردار باشد، یا باید با فروشنده در باره این حد صراحتاً به توافق برسد یا اینکه خود ترتیبات بیمه اضافی را فراهم کند.

حمل‌کننده به معنای هر شخصی است که در قرارداد حمل و نقل تعهد می‌کند حمل کالا را از طریق راه‌آهن، جاده، دریا، هوا، آبراه‌های داخلی یا ترکیبی از این شیوه‌ها انجام دهد یا ترتیبات انجام آن را فراهم آورد.

اگر از حمل‌کنندگان متعددی برای حمل کالا به مقصد مقرر استفاده شود، مسئولیت خطرهای متوجه کالا هنگامی منتقل می‌گردد که کالا به نخستین حمل‌کننده تحویل داده شود.

اصطلاح CIP ایجاب می‌کند که فروشنده کالا را جهت صدور ترخیص نماید.

از این اصطلاح می‌توان برای انواع شیوه‌های حمل و نقل، از جمله حمل و نقل مرکب استفاده کرد.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای صدور کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت صدور آن را انجام دهد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را انجام دهد.

---

## الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

### الف) قرارداد حمل

فروشنده باید طبق شرایط متداول و به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را از راه عادی و بر حسب عرف به نقطه توافق شده در محل مقرر در مقصد منعقد کند. چنانچه نقطه‌ای مورد موافقت قرار نگیرد یا بنا به رویه، مشخص نباشد، فروشنده می‌تواند نقطه‌ای را در محل مقرر در مقصد برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند.

### ب) قرارداد بیمه

فروشنده باید به هزینه خود و به ترتیب توافق شده در قرارداد، برای کالا بیمه باربری فراهم نماید، به طوری که خریدار یا هر شخص دیگری که نفع قابل بیمه در کالا دارد بتواند مستقیماً از بیمه‌گر مطالبه خسارت نماید و همین طور برای خریدار بیمه‌نامه یا مدرک دیگری دال بر بیمه کالا تهیه کند.

قرارداد بیمه با بیمه‌گر یا شرکت بیمه‌ای برخوردار از حسن شهرت منعقد خواهد شد و در صورت عدم وجود توافق صریح دیگر، مطابق حداقل پوشش شروط بیمه باربری مؤسسه بیمه گران لندن یا هر مجموعه شروط مشابه خواهد بود. مدت پوشش بیمه با ماده (۵) از قسمت ب و ماده (۴) از همین قسمت انطباق خواهد داشت. در صورت درخواست خریدار، فروشنده کالا را به هزینه وی

حتي الامكان در مقابل خطر جنگ، اعتصاب، شورش و ناآراميهاي داخلي بيمه خواهد كرد. حداقل مبلغ بيمه، قيمت کالا را به ترتيب مذکور در قرارداد به علاوه ۱۰ درصد آن تحت پوشش قرار خواهد داد (يعني ۱۱۰%) و به پولي پيش بيني خواهد شد که قرارداد بر حسب آن انعقاد يافته است.

ب / ۳- قرارداد حمل بيمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد

ب) قرارداد بيمه

تعهدی ندارد.

---

الف / ۴- تحويل دادن

فروشنده بايد کالا را جهت حمل به نقطه توافق شده در محل مقرر، در تاريخ يا ظرف مدت توافق شده، به حمل کننده طرف قرارداد طبق ماده (۳) از قسمت الف، يا در صورت وجود حمل کنندگان بعدي، به نخستين حمل کننده تحويل دهد.

ب / ۴- تحويل گرفتن

خریدار باید تحویل کالا را، هنگامی که طبق ماده (۴) از قسمت الف انجام شد، قبول و کالا را در محل مقرر از حمل‌کننده دریافت کند.

---

#### الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

#### ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، تمامی خطرهای متوجه کالا پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای تحویل را تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

#### الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها



فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود و همین طور کرایه حمل و تمامی دیگر هزینه‌های ناشی از بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، از جمله هزینه‌های بارگیری کالا و هرگونه مخارج تخلیه آن در محل مقرر در مقصد را که طبق قرارداد حمل به عهده فروشنده است، بپردازد.

• مخارج بیمه ناشی از بند ب) ماده (۳) از قسمت الف را بپردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی لازم برای صدور کالا و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به صدور کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را، در صورتی که طبق قرارداد حمل به عهده فروشنده باشد، بپردازد.

ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

خریدار باید با رعایت مفاد بند الف) ماده (۳) از قسمت الف

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از تحویل طبق ماده (۴) از قسمت الف، بپردازد.

• کلیه هزینه‌ها و مخارج مربوط به کالا در جریان حمل تا رسیدن به محل مقرر در مقصد را بپردازد، مگر اینکه چنین هزینه‌ها و مخارجی طبق قرارداد حمل به عهده فروشنده باشد.

• هزینه‌های تخلیه کالا را تأدیه نماید، مگر اینکه چنین هزینه‌ها و مخارجی طبق قرارداد حمل به عهده فروشنده باشد.

• اگر در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، کلیه هزینه‌های اضافی کالا ناشی از چنین امری را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای ارسال، پردازد، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

• در صورت اقتضاء کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌ها و همین طور مخارج انجام تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را، در صورتی که جزء مخارج قرارداد حمل منظور نشده باشد، پردازد.

---

#### الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در این مورد که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شده است، اطلاع کافی بدهد و همین طور هرگونه اطلاع مورد نیاز دیگری را در اختیار خریدار بگذارد که به او امکان می‌دهد اقداماتی را که معمولاً برای تحویل گرفتن کالا ضروری هستند، به عمل آورد.

#### ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید هرگاه حق تعیین تاریخ ارسال کالا و یا مقصد با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

فروشنده باید چنانچه عرف ایجاب کند، به هزینه خود سند یا اسناد متداول حمل و نقل (برای مثال بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنماه دریایی غیرقابل انتقال، سند حمل و نقل از طریق آبراه داخلی، راهنماه هوایی، سند حمل و نقل از طریق راه آهن، سند حمل و نقل جاده‌ای یا سند حمل و نقل مرکب) را در مورد قرارداد حمل منعقد طبق ماده (۳) از قسمت الف، جهت خریدار تهیه کند.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده‌ها بدهد.

ب / ۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید سند حمل و نقل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را، در صورت انطباق با قرارداد، قبول کند.

---

الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت نماید.

فروشنده باید به هزینه خود کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای حمل‌ونقلی که ترتیبات آن را فراهم کرده است، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که حمل کالاي موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضي علامت‌گذاري شوند.

ب / ۹- بازرسي کالا

خریدار باید هزینه بازرسي پيش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسي تحت نظارت مقامات کشور صادر کننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

الف / ۱۰- ساير تعهدات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده (۸) از قسمت الف) که در کشور فرستنده/یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شوند و ممکن است برای وارد کردن کالا و ترانزیت آن از هر کشوری مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنابه درخواست خریدار، اطلاعات لازم را درمورد هرگونه بیمه اضافی جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰- سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیام‌های الکترونیکی معادل آنها، مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه کند.

خریدار باید بنا به درخواست فروشنده، اطلاعات لازم را در مورد هرگونه بیمه اضافی کالا جهت وی تهیه کند.

## گروه D:

DAF مخفف اصطلاح (Delivered at Frontier)

تعریف: تحویل در مرز (مرز تعیین شده).

اصطلاح (تحویل کالا در مرز) بدین معناست که فروشنده تحویل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که آن را پس از ترخیص برای صدور، و نه برای ورود، روی وسیله نقلیه آورنده کالا، به صورت تخلیه نشده، در نقطه و محل تعیین شده در

مرز - اما قبل از مرز گمرکي کشور مجاور - در اختیار خریدار قرار دهد. واژه (مرز) ممکن است برای هر مرزي، از جمله مرز کشور صادر کننده به کار رود. بنابراین حائز اهمیت بسیار است که مرز مورد نظر همواره با ذکر نام نقطه و محل در اصطلاح مزبور، دقیقاً تعیین گردد.

البته اگر طرفین مایل باشند که فروشنده مسئولیت تخلیه کالا از وسیله نقلیه آورنده آن را به عهده گیرد و خطرها و هزینه‌های تخلیه را تقبل کند، این امر باید با افزودن عبارتي صریح بدین منظور در قرارداد فروش روشن شود.

از این اصطلاح می‌توان برای انواع شیوه‌های حمل‌ونقل و هنگامی که کالا در مرز زمینی تحویل داده می‌شود استفاده کرد. هنگامی که تحویل کالا در بندر مقصد، روی عرشه کشتی یا روی اسکله (بارانداز) صورت می‌گیرد، باید اصطلاحات تحویل کالا روی عرشه کشتی در بندر مقصد (DES) و تحویل کالا روی اسکله در بندر مقصد (DEQ) را به کار برد.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاري یا پیام الکترونيکي معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین طور هرگونه گواهي مطابقت ديگري را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

## ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

## الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای صدور کالا و یا سایر اسناد لازم جهت قرارداد کالا در اختیار خریدار را اخذ کند.

فروشنده باید در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت صدور کالا به محل تحویل تعیین شده در مرز و ترانزیت آن از هر کشوری را انجام دهد.

## ب / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی یا سایر اسناد برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء، کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت ورود کالا و ترانزیت بعدی آن را از انجام دهد.

---

## الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

۱) فروشنده باید به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را، در صورت وجود، به نقطه تعیین شده در محل تحویل در مرز منعقد کند. اگر نقطه‌ای در محل تحویل تعیین شده در مرز مورد موافقت قرار نگرفته و یا بنا به رویه، مشخص نباشد، فروشنده می‌تواند نقطه‌ای را در محل تحویل تعیین شده برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند.

۲) البته، فروشنده در صورت درخواست خریدار، می‌تواند موافقت کند که با شرایط متداول و به مسئولیت و هزینه او، قرارداد ادامه حمل کالا را پس از محل تعیین شده در مرز تا مقصد نهایی تعیین شده توسط خریدار در کشور وارد کننده، منعقد کند. فروشنده می‌تواند از انعقاد این قرارداد امتناع ورزد که در این صورت مراتب را فوراً به اطلاع خریدار خواهد رساند.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.



---

الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده در محل تحویل تعیین شده در مرز، روی وسیله نقلیه آورنده کالا و به صورت تخلیه نشده، در اختیار خریدار قرار دهد.

ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید هنگامی که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، آن را تحویل گیرد.

---

الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ یا انقضای مدت توافق شده برای تحویل تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

#### الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• علاوه بر هزینه‌های ناشی از بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، پردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی لازم برای صدور کالا و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به صدور کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را قبل از تحویل طبق ماده (۴) از قسمت الف، پردازد.

#### ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

خریدار باید

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، از جمله مخارج تخلیه لازم برای تحویل گرفتن کالا از وسیله نقلیه آورنده آن در محل تحویل تعیین شده در مرز را پردازد.

• اگر در تحویل گرفتن کالا هنگامی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد یا در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، کلیه هزینه‌های اضافی ناشی از چنین امری را تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به ورود کالا و حمل و نقل بعدی آن را پرداخت کند.

---

#### الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در مورد ارسال کالا به محل تعیین شده در مرز اطلاع کافی بدهد و همین طور هرگونه اطلاع مورد نیاز دیگری را در اختیار خریدار بگذارد که به او امکان می‌دهد اقداماتی را که معمولاً برای تحویل گرفتن کالا ضروری هستند، به عمل آورد.

#### ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید هرگاه حق تعیین زمانی در مدت توافق شده و یا نقطه‌ای برای تحویل گرفتن کالا با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

۱) فروشنده باید به هزینه خود، سند متداول یا مدرک دیگری را برای تحویل کالا در محل تعیین شده در مرز طبق شق ۱) بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، جهت خریدار تهیه کند.

۲) فروشنده باید چنانچه طرفین در مورد ادامه حمل پس از مرز طبق شق ۲) بند الف) ماده (۳) از قسمت الف به توافق رسیدند، بنا به درخواست و به مسئولیت و هزینه خریدار، سند حمل و نقل سراسری را که معمولاً در کشور فرستنده اخذ می‌گردد و حمل کالا طبق شرایط متداول، از نقطه ارسال در این کشور تا محل تعیین شده توسط خریدار در مقصد نهایی واقع در کشور وارد کننده را در برمی‌گیرد، جهت وی تهیه کند.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده‌ها بدهد.

ب / ۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید سند حمل و نقل و یا دیگر مدرک تحویل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

---

#### الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت کند.

فروشنده باید به هزینه خود، کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای تحویل دادن آن در مرز و برای حمل بعدی، در حد اطلاعاتش از شرایط مربوط به حمل (مثلاً شیوه‌های مورد استفاده و مقصد) قبل از انعقاد قرارداد فروش، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که حمل کالای موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضی علامت‌گذاری شوند.

#### ب / ۹- بازرسی کالا

خریدار باید هزینه بازرسی پیش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسی تحت نظارت مقامات کشور صادر کننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

## الف / ۱۰ - سایر تعهدات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده (۸) از قسمت الف) که در کشور فرستنده/یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شوند و ممکن است برای وارد کردن کالا و در صورت لزوم برای ترانزیت آن از هر کشوری مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

## ب / ۱۰ - سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها، مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه کند.

خریدار باید طبق شق ۲ (بند الف) ماده (۲) از قسمت الف در صورت لزوم، بنا به درخواست فروشنده و به مسئولیت و هزینه خود (خریدار) اجازه نامه کنترل ارز، پروانه‌ها و اسناد دیگر یا رونوشت‌های مصدق آنها، یا نشانی مقصد نهایی کالا در کشور وارد کننده را به منظور أخذ سند حمل و نقل سراسری یا هر سند دیگر مورد نظر در شق ۲) ماده (۸) از قسمت الف، جهت فروشنده تهیه کند.

## DES مخفف اصطلاح (Delivered Ex Ship) تحویل کالا روی عرشه کشتی در

بندر مقصد (...نام بندر مقصد)

تعریف: تحویل در عرشه کشتی (در مقصد).

اصطلاح تحویل کالا روی عرشه کشتی در بندر مقصد بدین معناست که فروشنده تحویل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که آن را در بندر مقصد تعیین شده، روی عرشه کشتی - قبل از ترخیص برای ورود - در اختیار خریدار قرار دهد. فروشنده باید کلیه هزینه‌ها و خطرهای حمل کالا را تا بندر مقصد تعیین شده و قبل از تخلیه تقبل کند. اگر طرفین مایل باشند که فروشنده مسئولیت هزینه‌ها و خطرهای تخلیه کالا را تقبل کند، باید از اصطلاح (تحویل کالا روی اسکله در بندر مقصد)(DEQ) استفاده کنند.

این اصطلاح تنها هنگامی کاربرد دارد که کالا با استفاده از حمل‌ونقل دریایی، آبراه داخلی یا حمل‌ونقل مرکب، روی کشتی در بندر مقصد تحویل داده شود.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هر گونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم برای ورود آن را انجام دهد.

---

الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل



فروشنده باید به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را به نقطه مقرر (در صورت وجود) در بندر مقصد تعیین شده منعقد کند. اگر نقطه‌ای مورد موافقت قرار نگیرد یا بنا به رویه، مشخص نباشد، فروشنده می‌تواند نقطه‌ای را در بندر مقصد تعیین شده برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

---

الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده روی عرشه کشتی در نقطه تخلیه مذکور در بند الف) ماده ۳ از قسمت الف، به طریقی در اختیار خریدار قرار دهد که انتقال آن از کشتی با استفاده از تجهیزات تخلیه متناسب با ماهیت کالا، امکان‌پذیر باشد.

## ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید هنگامی که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، آن را تحویل گیرد.

---

## الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

## ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) قسمت ب قصور ورزد، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت توافق شده برای تحویل تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

## الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• علاوه بر هزینه‌های ناشی از بند الف) ماده (۳) از قسمت الف کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، بپردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی لازم برای صدور کالا و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها یا دیگر هزینه‌های متعلق به صدور کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را قبل از تحویل طبق ماده (۴) از قسمت الف، بپردازد.

## ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

خریدار باید

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، از جمله مخارج عملیات تخلیه لازم برای تحویل گرفتن کالا از کشتی را بپردازد.

• اگر از تحویل گرفتن کالا به هنگامی که طبق ماده (۴) از قسمت الف در اختیارش قرار گرفت یا از دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، کلیه هزینه‌های اضافی ناشی از چنین امری را تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به ورود کالا را پردازد.

---

#### الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در مورد زمان تخمینی ورود کشتی تعیین شده طبق ماده (۴) از قسمت الف، اطلاع کافی بدهد و همین طور هرگونه اطلاع مورد نیاز دیگری را در اختیار خریدار بگذارد که به او امکان می‌دهد اقداماتی را که معمولاً برای تحویل گرفتن کالا ضروری هستند، به عمل آورد.

#### ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید هرگاه حق تعیین زمانی در مدت توافق شده و یا نقطه‌ای برای تحویل گرفتن کالا در بندر مقصد مقرر با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

---

#### الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

فروشنده باید به هزینه خود، برگ حواله یا سند متداول حمل و نقل (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنما دریایی غیرقابل انتقال، سند حمل و نقل از

طریق آبراه داخلی یا سند حمل و نقل مرکب) را جهت خریدار تهیه کند تا وی بتواند کالا را از حمل کننده در بندر مقصد مطالبه کند.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده‌ها بدهد.

ب / ۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید برگ حواله یا سند حمل و نقل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

---

الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت نماید.

فروشنده باید به هزینه خود کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای تحویل دادن آن مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که تحویل کالای موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضی علامت‌گذاری شوند.

ب / ۹- بازرسي کالا

خریدار باید هزینه بازرسي پیش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسي تحت نظارت مقامات کشور صادرکننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

الف / ۱۰- ساير تعهدات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده (۸) از قسمت الف) که در کشور فرستنده/یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شوند و ممکن است برای وارد کردن کالا مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰- ساير تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها، مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه کند.

## DEQ مخفف اصطلاح (Delivered Ex Quay)

تعریف: تحویل در اسکله (در مقصد).

اصطلاح (تحویل کالا روی اسکله در بندر مقصد) بدین معناست که فروشنده تحویل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که آن را در بندر مقصد تعیین شده روی اسکله (بارانداز) قبل از ترخیص برای ورود در اختیار خریدار قرار دهد. فروشنده باید مسئولیت هزینه‌ها و خطرهای حمل کالا به بندر مقصد مقرر را تقبل و کالا را روی اسکله (بارانداز) تخلیه کند. اصطلاح DEQ ایجاب می‌کند که خریدار کالا را جهت ورود ترخیص و مخارج کلیه تشریفات و همین طور حقوق و عوارض، مالیاتها و سایر هزینه‌های متعلق به ورود را پرداخت کند. این برخلاف نسخه‌های قبلی اینکوترمز است که در آنها از فروشنده خواسته می‌شد ترتیبات ترخیص کالا برای ورود را فراهم آورد.

اگر طرفین مایل باشند پرداخت تمام یا بخشی از هزینه‌های متعلق به ورود کالا جزء تعهدات فروشنده باشد، این امر باید با افزودن عبارتی صریح بدین منظور در قرارداد فروش روشن شود.

این اصطلاح فقط هنگامی کاربرد دارد که کالا با استفاده از حمل‌ونقل دریایی یا آبراه داخلی یا حمل‌ونقل مرکب، در بندر مقصد، به صورت آماده برای تخلیه از

کشتي، به اسکله (بارانداز) تحویل داده شود. البته اگر طرفین مایل باشند که فروشنده مسئولیت خطرها و هزینه‌های جابه‌جایی کالا از اسکله به محلی دیگر (انبار، پایانه، ایستگاه حمل‌ونقل و غیره) واقع در بندر یا خارج از آن را به عهده گیرد، باید از اصطلاحات تحویل کالا در محل مقرر در مقصد بدون ترخیص و بدون پرداخت حقوق و عوارض گمرکی (DDU) یا تحویل کالا در محل مقرر در مقصد با ترخیص و با پرداخت حقوق و عوارض گمرکی (DDP) «استفاده کرد.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات



فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی یا سایر اسناد برای صدور کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت صدور کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را انجام دهد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه‌نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی یا سایر اسناد برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت ورود آن را انجام دهد.

---

الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

فروشنده باید به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را به اسکله (بارانداز) تعیین شده در بندر مقصد مقرر منعقد کند. اگر اسکله (بارانداز) معینی مورد موافقت قرار نگیرد یا بنا به رویه، مشخص نباشد، فروشنده می‌تواند اسکله‌ای (باراندازی) را در بندر مقصد مقرر برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

---

الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده، روی اسکله (بارانداز) مذکور در بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، در اختیار خریدار قرار دهد.

ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید هنگامی که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، آن را تحویل گیرد.

---

الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

## ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را، پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت توافق شده برای تحویل تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به‌عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

## الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• علاوه بر هزینه‌های ناشی از بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف روی اسکله (بارانداز) تحویل داده شود، بپردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی لازم برای صدور و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به صدور کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را قبل از تحویل بپردازد.

### خریدار باید

- کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، از جمله هزینه‌های جابه‌جایی کالا در بندر برای حمل‌ونقل بعدی یا قرارداد آن در انبار یا پایانه را پردازد.
- اگر از تحویل گرفتن کالا، به هنگامی که طبق ماده (۴) از قسمت الف در اختیارش قرار گرفت یا در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، کلیه هزینه‌های اضافی ناشی از چنین امری را تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.
- در صورت اقتضاء، مخارج تشریفات گمرکی و همین‌طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به ورود کالا و حمل‌ونقل بعدی آن را پرداخت کند.

---

### الف / ۷- اطلاع به خریدار

- فروشنده باید به خریدار در مورد زمان تخمینی ورود کشتی تعیین شده طبق ماده (۴) از قسمت الف، اطلاع کافی بدهد و همین‌طور هرگونه اطلاع مورد نیاز

دیگری را در اختیار خریدار بگذارد که به او امکان می‌دهد اقداماتی را که معمولاً برای تحویل گرفتن کالا ضروری هستند، به عمل آورد.

ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید هرگاه حق تعیین زمانی در مدت توافق شده یا نقطه‌ای برای تحویل گرفتن کالا در بندر مقصد مقرر با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

فروشنده باید به هزینه خود، برگ حواله یا سند متداول حمل و نقل (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنما دریایی غیرقابل انتقال، سند حمل و نقل از طریق آبراه داخلی یا سند حمل و نقل مرکب) را جهت خریدار تهیه کند تا وی بتواند کالا را از اسکله (بارانداز) تحویل گیرد و آن را جابه‌جا کند.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده‌ها بدهد.

ب / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید برگ حواله یا سند حمل و نقل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

---

#### الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت کند.

فروشنده باید به هزینه خود کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای تحویل دادن آن مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که تحویل کالای موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضي علامت‌گذاری شوند.

#### ب / ۹- بازرسی کالا

خریدار باید هزینه بازرسی پیش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسی تحت نظارت مقامات کشور صادر کننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

#### الف / ۱۰- سایر تعهدات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده (۸) از قسمت الف) که در کشور فرستنده/یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شوند و ممکن است برای وارد کردن کالا مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰ - سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها، مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه کند.

**DDU مخفف اصطلاح (Delivered Duty Unpaid)**

تعریف: تحویل در مقصد بدون پرداخت حقوق و عوارض گمرکی.

تحويل کالا در محل مقرر در مقصد بدون ترخيص و بدون پرداخت حقوق و عوارض گمرکي (... نام محل مقرر در مقصد)

اصطلاح (تحويل کالا در محل مقرر در مقصد بدون ترخيص و بدون پرداخت حقوق و عوارض گمرکي) بدین معناست که فروشنده کالا را قبل از ترخيص براي ورود و به صورتی که از وسیله نقلیه آورنده کالا تخلیه نشده است، در محل مقرر در مقصد، به خریدار تحويل مي‌دهد. فروشنده باید مسئولیت خطرهای متوجه کالا و هزینه‌های آن تا این محل، غیر از هرگونه «حقوق و عوارض» (این واژه شامل مسئولیت و قبول خطرهای انجام تشریفات گمرکي و پرداخت هزینه‌های این تشریفات، حقوق و عوارض گمرکي، مالیاتها و دیگر مخارج مي‌شود) متعلق به ورود کالا به کشور مقصد را، در صورت اقتضاء، تقبل کند. این «حقوق و عوارض» و همین طور هرگونه هزینه‌ها و خطرهای ناشی از قصور خریدار در ترخيص به موقع کالا جهت ورود به عهده وي خواهد بود.

البته اگر طرفین مایل باشند که فروشنده تشریفات گمرکي را انجام دهد و هزینه‌ها و خطرهای ناشی از آن و همچنین برخی مخارج متعلق به ورود کالا را تقبل کند، این امر باید با افزودن عبارتی صریح بدین منظور در قرارداد فروش، روشن شود.

از این اصطلاح مي‌توان براي انواع شیوه‌های حمل‌ونقل استفاده کرد، مگر هنگامی که تحويل کالا روی عرشه کشتی یا روی اسکله (بارانداز) در بندر مقصد صورت مي‌پذیرد که در این حالت باید اصطلاحات تحويل کالا روی عرشه



کشتي در بندر مقصد (DES) يا تحويل کالا روي اسکله در بندر مقصد (DEQ) را  
به کار برد.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاري يا پیام الکترونيکی معادل آن را طبق قرارداد  
فروش و همین طور هرگونه گواهي مطابقت دیگری را که ممکن است در این  
قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز يا دیگر اجازه نامه رسمي  
يا سایر اسناد براي صدور کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات  
گمرکي لازم جهت صدور و ترانزیت آن از هر کشوري را انجام دهد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

خریدار باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی یا سایر اسناد برای ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت ورود کالا را انجام دهد.

---

الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

فروشنده باید به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را به محل مقرر در مقصد منعقد کند. اگر نقطه معینی مورد موافقت قرار نگیرد یا بنا به رویه، مشخص نباشد، فروشنده می‌تواند نقطه‌ای را در محل مقرر در مقصد برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه:

تعهدی ندارد.

---

الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده برای تحویل، در محل مقرر در مقصد، روی وسیله نقلیه آورنده کالا و به صورت تخلیه نشده، در اختیار خریدار یا هر شخص دیگری که او تعیین می‌کند، قرار دهد.

ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید هنگامی که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، آن را تحویل گیرد.

---

الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در انجام تعهداتش طبق ماده (۲) از قسمت ب قصور ورزد، همه‌گونه خطرهای اضافی در مورد از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا ناشی از این امر را تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت توافق شده برای تحویل تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

#### الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• علاوه بر هزینه‌های ناشی از بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، پردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی لازم برای صدور کالا و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به صدور کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را قبل از تحویل طبق ماده (۴) از قسمت الف، پردازد.

#### ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

## خریدار باید

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، پردازد.

• اگر از انجام تعهداتش طبق ماده (۲) از قسمت ب یا در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، کلیه هزینه‌های اضافی ایجاد شده را تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به ورود کالا را پرداخت کند.

---

## الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در مورد ارسال کالا اطلاع کافی بدهد و همین طور هرگونه اطلاع مورد نیاز دیگری را در اختیار خریدار بگذارد که به او امکان می‌دهد اقداماتی را که معمولاً برای تحویل گرفتن کالا ضروری هستند، به عمل آورد.

## ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید هرگاه حق تعیین تاریخی در مدت توافق شده یا نقطه‌ای برای تحویل گرفتن کالا در محل مقرر با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

فروشنده باید به هزینه خود، برگ حواله یا سند متداول حمل‌ونقل (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنما دریایی غیرقابل انتقال، سند حمل‌ونقل از طریق آبراه داخلی، راهنما هوایی، سند حمل‌ونقل از طریق راه‌آهن، سند حمل‌ونقل جاده‌ای یا سند حمل‌ونقل مرکب) را که ممکن است برای تحویل گرفتن کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف یا ب مورد احتیاج خریدار باشد، تهیه کند.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده‌ها بدهد.

ب / ۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

خریدار باید برگ حواله مناسب یا سند حمل‌ونقل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

---

الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت کند.

فروشنده باید به هزینه خود، کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای تحویل دادن آن مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که تحویل کالای موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضي علامت‌گذاری شوند.

ب / ۹- بازرسی کالا

خریدار باید هزینه بازرسی پیش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسی تحت نظارت مقامات کشور صادر کننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

الف / ۱۰- سایر تعهدات

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها (به جز موارد مذکور در ماده (۸) از قسمت الف) که در کشور فرستنده/یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شوند و ممکن است برای وارد کردن کالا مورد احتیاج خریدار باشند، مبذول دارد.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰ - سایر تعهدات

خریدار باید کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها مذکور در ماده (۱۰) از قسمت الف را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه کند.

**DDP مخفف اصطلاح (Delivered Duty Paid)**

تعریف: تحویل در مقصد با پرداخت حقوق و عوارض گمرکی.



اصطلاح (تحويل کالا در محل مقرر در مقصد با ترخيص و با پرداخت حقوق و عوارض گمرکي) بدین معناست که فروشنده کالا را پس از ترخيص براي ورود، و به صورتي که از وسيله نقلیه آورنده کالا تخلیه نشده است، در محل مقرر در مقصد، به خریدار تحويل مي‌دهد. فروشنده باید کلیه مسئولیت خطرهای متوجه کالا و هزینه‌های آن تا این محل، از جمله هرگونه حقوق و عوارض (این واژه شامل مسئولیت و قبول خطرهای انجام تشریفات گمرکي و پرداخت هزینه‌های این تشریفات، حقوق و عوارض گمرکي، مالیاتها و دیگر مخارج می‌شود) متعلق به ورود کالا به کشور مقصد را، در صورت اقتضاء، تقبل کند.

در حالی که اصطلاح تحويل کالا در محل کار (EXW) مبین حداقل مسئولیت فروشنده است، اصطلاح DDP از حداکثر تعهد فروشنده حکایت می‌کند.

اگر فروشنده نتواند به طور مستقیم یا غیرمستقیم مجوز ورود را اخذ کند، نباید از این اصطلاح استفاده کرد.

البته اگر طرفین بخواهند پرداخت بعضی هزینه‌های متعلق به ورود کالا (مانند مالیات بر ارزش افزوده (VAT) از عهده فروشنده ساقط گردد، این امر باید با افزودن عبارتي صریح بدین منظور در قرارداد فروش، روشن شود.

اگر طرفین مایل باشند که خریدار مسئولیت خطرها و هزینه‌های ورود کالا را تقبل کند، باید اصطلاح «تحويل کالا در محل مقرر در مقصد بدون ترخيص و بدون پرداخت حقوق و عوارض گمرکي (DDU)» را به کار برد.

از این اصطلاح می‌توان برای انواع شیوه‌های حمل‌ونقل استفاده کرد، مگر هنگامی که تحویل کالا روی عرشه کشتی یا روی اسکله (بارانداز) در بندر مقصد صورت می‌پذیرد که در این حالت باید اصطلاحات تحویل کالا روی عرشه کشتی در بندر مقصد (DES) یا تحویل کالا روی اسکله در بندر مقصد (DEQ) را به کار برد.

الف- تعهدات فروشنده ب- تعهدات خریدار

---

الف / ۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

فروشنده باید کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش و همین‌طور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

ب / ۱- پرداخت قیمت

خریدار باید قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

---

الف / ۲- مجوزها، اجازه نامه‌ها و تشریفات

فروشنده باید به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی یا سایر اسناد برای صدور و ورود کالا را اخذ کند و در صورت اقتضاء کلیه تشریفات گمرکی لازم جهت صدور و ترانزیت آن از هر کشوری و ورود کالا را انجام دهد.

ب / ۲- مجوزها، اجازه‌نامه ها و تشریفات

خریدار باید بنا به درخواست و مسئولیت و هزینه فروشنده، در صورت اقتضاء هر گونه کمکی را جهت اخذ مجوز ورود یا دیگر اجازه‌نامه رسمی لازم برای ورود کالا، مبذول دارد.

---

الف / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

فروشنده باید به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را به محل مقرر در مقصد منعقد کند. اگر نقطه معینی مورد موافقت قرار نگیرد یا بنا به رویه، مشخص نباشد، فروشنده می‌تواند نقطه‌ای را در محل مقرر در مقصد برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد

ب / ۳- قرارداد حمل بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

---

الف / ۴- تحویل دادن

فروشنده باید کالا را در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده برای تحویل، در محل مقرر در مقصد، روی وسیله نقلیه آورنده کالا و به صورت تخلیه نشده، در اختیار خریدار یا هر شخص دیگری که او تعیین می‌کند، قرار دهد.

ب / ۴- تحویل گرفتن

خریدار باید هنگامی که کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، آن را تحویل گیرد.

---

الف / ۵- انتقال خطر

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

#### ب / ۵- انتقال خطر

خریدار باید همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در انجام تعهداتش طبق ماده (۲) از قسمت ب قصور ورزد، همه‌گونه خطرهای اضافی در مورد از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا ناشی از این امر را تقبل کند.

خریدار باید چنانچه در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، همه‌گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت توافق شده برای تحویل تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

#### الف / ۶- تقسیم هزینه‌ها

فروشنده باید با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب

• علاوه بر هزینه‌های ناشی از بند الف) ماده (۳) از قسمت الف، کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، پردازد.

• در صورت اقتضاء مخارج تشریفات گمرکی لازم برای صدور و ورود و همین طور کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه‌های متعلق به صدور و ورود کالا و ترانزیت آن از هر کشوری را، قبل از تحویل طبق ماده (۴) از قسمت الف، پردازد.

ب / ۶- تقسیم هزینه‌ها

خریدار باید

• کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، پردازد.

• اگر از انجام تعهداتش طبق ماده (۲) از قسمت ب یا در دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، کلیه هزینه‌های اضافی ایجاد شده را تقبل کند، البته مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد، یعنی به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

---

الف / ۷- اطلاع به خریدار

فروشنده باید به خریدار در مورد ارسال کالا اطلاع کافی بدهد و همین طور هرگونه اطلاع مورد نیاز دیگری را در اختیار خریدار بگذارد که به او امکان می‌دهد اقداماتی را که معمولاً برای تحویل گرفتن کالا ضروری هستند، به عمل آورد.

ب / ۷- اطلاع به خریدار

خریدار باید هرگاه حق تعیین تاریخی در مدت توافق شده یا نقطه‌ای برای تحویل گرفتن کالا در محل مقرر با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

---

الف / ۸- مدرک تحول، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

فروشنده باید به هزینه خود، برگ حواله یا سند متداول حمل‌ونقل (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنماه دریایی غیرقابل انتقال، سند حمل‌ونقل از طریق آبراه داخلی، راهنماه هوایی، سند حمل‌ونقل از طریق راه‌آهن، سند حمل‌ونقل جاده‌ای یا سند حمل‌ونقل مرکب) را که ممکن است برای تحویل گرفتن کالا طبق ماده (۴) از قسمت الف یا ب مورد احتیاج خریدار باشد، جهت وی تهیه کند.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی ارتباط برقرار کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله الکترونیکی داده‌ها بدهد.

ب / ۸- مدرك تحويل، سند حمل و نقل يا پيام الكترونيكي معادل آن

خریدار باید برگ حواله مناسب یا سند حمل و نقل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

---

الف / ۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

فروشنده باید هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت کند.

فروشنده باید به هزینه خود، کالا را به گونه‌ای بسته‌بندی کند که برای تحویل دادن آن مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که تحویل کالاي موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید به گونه مقتضي علامت‌گذاری شوند.

ب / ۹- بازرسي کالا

خریدار باید هزینه بازرسي پيش از حمل کالا را، به جز هنگامی که این بازرسي تحت نظارت مقامات کشور صادر کننده به عمل می‌آید، پرداخت کند.

---

الف / ۱۰- ساير تعهدات



فروشنده باید کلیه هزینه‌های تهیه اسناد، پیام‌های الکترونیکی معادل آنها، مذکور در ماده (۱۰) از قسمت ب، را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که خریدار به خاطر کمک از این بابت متحمل می‌شود، تأدیه نماید.

فروشنده باید بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب / ۱۰- سایر تعهدات

خریدار باید بنابه درخواست فروشنده و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیام‌های الکترونیکی معادل آنها که در کشور واردکننده صادر یا از این کشور ارسال می‌شود و ممکن است برای قراردادن کالا در اختیار خریدار از این بابت مورد احتیاج فروشنده باشد، مبذول دارد.